

黎巴嫩商务汉语：从指尖购物出发，开启语言新征程

苏童是一位外派到黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院的教师，在国际中文教育领域有着丰富的经验。他一直致力于根据学生的实际需求和水平，开展多样化且实用的汉语教学。当了解到黎巴嫩本土汉语中级水平的学习者对商务汉语兴趣浓厚，且在当今数字化时代，网上购物成为商务活动和日常生活的重要部分后，苏童决定以《新丝路·中级商务汉语综合教程（生活篇）》中的“网上购物”一课为基础，开展商务汉语教学，帮助学生掌握网上购物相关的汉语知识和技能，为他们未来在商务领域的交流合作或日常生活中的汉语应用打下基础。

在课程筹备阶段，苏童对教材进行了深入的研究。他发现这一课内容丰富，涵盖了网上购物的流程，如注册账号、浏览商品、下单支付、售后服务等环节的常用表达，同时还涉及到一些与商务相关的词汇和语句，如“优惠券”“包邮”“退换货政策”等。苏童结合黎巴嫩学生的实际情况，考虑到他们在本国可能接触过的电商模式和消费习惯，对教学内容进行了精心的设计和调整。他收集了大量中国知名电商平台的界面截图、购物流程演示视频，以及实际购物对话的音频资料，以便在课堂上更直观地展示和讲解。

课程开始，苏童通过播放一段中国年轻人在电商平台上购物的短视频，画面中快速切换的商品页面、便捷的操作流程以及生动的购物交流场景，立刻吸引了学生们的注意力。视频结束后，苏童用流利的汉语和阿拉伯语说道：“在如今的中国，网上购物已经非常普遍，今天我们就来学习如何用汉语在网上购物。”接着，他引导学生分享自己在黎巴嫩的网上购物经历，学生们纷纷踊跃发言，课堂气氛十分活跃。

随后，苏童开始讲解课文内容。他先从网上购物的基本流程入手，通过展示电商平台的界面截图，详细介绍每个步骤的汉语表达。例如，在讲解“注册账号”时，他指着截图上的“注册”按钮，教学生认读和书写“注册”这个词，并解释其含义。同时，他还补充了一些常见的注册信息填写词汇，如“用户名”“密码”“手机号码”等。在讲解“浏览商品”环节，苏童引入了一些描述商品特点的词汇，如“质量好”“款式新颖”“性价比高”等，让学生们学会如何用汉语评价和挑选商品。

然而，在教学过程中，问题逐渐显现出来。首先，学生们虽然具备一定的汉语基础，但对于一些商务汉语中特有的词汇和表达方式，理解起来仍然有困难。比如，“秒杀”“团购”“尾款”等词汇，学生们难以准确把握其含义，在实际运用中容易出错。其次，网上购物涉及到一些较为复杂的句式和对话场景，如询问商品细节、协商退换货等，学生们在组织语言和表达逻辑上存在不足。例如，在模拟与客服沟通退换货的场景中，学生们常常无法清晰地表达自己的诉求和原因。此外，由于汉语和阿拉伯语的语言结构差异较大，学生们在语法运用上也时常出现错误，像“把”字句和“被”字句的正确使用，对他们来说是一个难点。

面对这些问题，苏童陷入了思考。他意识到，商务汉语词汇的理解需要通过更多的实例和对比来加深；复杂句式和对话场景的掌握需要通过情景模拟和角色扮演来强化；而语法错误的纠正则需要通过系统的语法讲解和专项练习来解决。

针对商务汉语词汇的学习，苏童收集了大量电商平台的促销活动信息和广告文案，从中选取包含目标词汇的句子，让学生们分析和理解。例如，在讲解“秒杀”时，他展示了一条电商平台的促销信息：“今晚八点，这款手机限时秒杀，数量有限，先到先得！”通过这样的实例，学生们对“秒杀”的含义有了更直观的认识。同时，他还将一些容易混淆的词汇进行对比讲解，如“包邮”和“包税”，让学生们明确它们之间的区别。

为了帮助学生掌握复杂句式和对话场景，苏童设计了一系列的情景模拟活动。他设定了不同的网上购物场景，如购买服装时询问尺码、颜色；购买电子产品时询问性能、售后等，让学生们分组进行角色扮演，分别扮演买家和客服进行对话。在学生们表演的过程中，苏童仔细倾听，及时纠正他们的语言错误和表达不当之处，并给予针对性的指导。例如，当学生在表达退换货原因时说“我不喜欢这个东西，要退货”，苏童会引导他们使用更规范和礼貌的表达方式，如“我对收到的商品不太满意，想申请退换货，请问该如何操作？”

在解决语法问题方面，苏童对“把”字句和“被”字句等常用但容易出错的语法点进行了系统的讲解。他通过大量的例句展示，让学生们理解这些语法结构的构成和用法。例如，他给出“我把书放在桌子上”和“书被我放在桌子上”这两个句子，详细讲解“把”字句强调动作的执行者对动作对象的处置，“被”字句则强

调动作对象受到的动作。同时，他还设计了语法专项练习，让学生们进行句子改写和造句练习，巩固所学的语法知识。

随着课程的推进，苏童发现学生们对中国电商文化中的一些特色现象也很感兴趣，如“双十一”购物狂欢节、直播带货等。于是，他增加了文化拓展内容，详细介绍了这些电商文化现象的起源、发展和影响。他还播放了一些“双十一”购物狂欢节的热闹场景视频，以及知名主播直播带货的片段，让学生们更深入地了解中国电商文化的魅力。

经过一段时间的学习，学生们取得了显著的进步。他们不仅能够熟练掌握网上购物相关的商务汉语词汇和表达方式，还能在各种模拟的购物场景中进行流畅、准确的对话。在课堂的小组展示中，学生们以不同的购物主题进行情景表演，从挑选商品、咨询客服到下单支付、处理售后，整个过程语言运用自然得体，充分展示了他们扎实的语言能力和对中国电商文化的理解。

回顾这段教学经历，苏童感慨颇多。他深刻认识到，在国际中文教育中开展商务汉语教学，要充分考虑学生的实际水平和学习需求，采用多样化的教学方法和手段。只有不断地发现问题、分析问题并解决问题，才能激发学生的学习兴趣，提高教学效果，为学生未来在商务领域的汉语交流与合作提供有力的支持。这次在黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院的商务汉语教学经历，也将成为他宝贵的经验，激励他在未来的教学中不断探索和创新。

（案例来源：笔者于 2024 年 9 月 5 日对黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子外派汉语教师苏童的线上采访）